

グローバルヘルスの勝利
イギリス高等法院がタバコ製品プレーンパッケージ法を支持
オーストラリアから始まった革新的なタバコ規制戦略がヨーロッパに上陸
Campaign for Tobacco-Free Kids 代表マシュー・マイヤーズの声明

緊急発表 2016年5月19日

問合せ先: Caroline Renzulli, +1 202 415 5973, crenzulli@tobaccofreekids.org

翻訳 一般社団法人 日本禁煙学会 理事 松崎道幸

グローバルヘルスの大きな勝利とタバコ産業の敗北が再び勝ち取られた。イギリス高等法院は、本日付で、タバコ製品をプレーンパッケージで販売しなければならないという義務を定めた判決を出した。この判決は、イギリスとフランスがプレーンパッケージング法を施行する前日に出された。この法律によって、両国はオーストラリアに次いで、タバコ消費とタバコ病死を減らすための方策を抜本的に推進する画期的な戦略を実行することになる。

Imperial Brands、British American Tobacco、Japan Tobacco International、Philip Morris International に対して勝ち取られたこの法的勝利は、公衆保健の巨大な勝利であり、タバコ消費を減らすための包括的アプローチの一つとしてプレーンパッケージ化を進めようとしている、ますます多くの国々にとって画期的な一歩を提供するものである。標準化パッケージあるいは「プレーン」パッケージとは、パッケージの色、形、大きさを一種類に制限し、子どもを惹きつけ、タバコ使用の有害性を隠すようなカラフルなブランドデザインを禁止することである。

タバコ産業は、プレーンパッケージングに激しく抵抗している。なぜなら、それがタバコ消費低減に効果的であることを認識しているからである。オーストラリアでは、2012年にプレーンパッケージングを含むタバコ対策が実施されてから、一般市民にタバコ使用の有害性の理解が広がり、それ以前の20年間よりも速いペースで喫煙率が低下した。

オーストラリアのプレーンパッケージング法は、タバコ産業からの異議申し立てを裁判所が却下したことにより、司法的に信認された。また、フィリップモリス・インターナショナルからの異議申し立ては、国際投資仲裁機関によって却下された。

その後、タバコ産業は、プレーンパッケージングを阻止するために、欧州連合の新たなタバコ規制規則（「Tobacco Products Directive タバコ製品指令」と呼ばれる）をはじめ世界各地でのプレーンパッケージング法に対して異議申し立てを行った。ちなみに、欧州連合に対する異議申し立ては、今月初めに却下された。そして、今日、イギリスでもプレーンパッケージングを支持する裁定が下されたのである。

タバコ規制戦略におけるこれらの法的勝利は、プレーンパッケージングが当たり前の良識ある政策という考えを世界に広め、プレーンパッケージング法に対して必ず引き起こされるタバコ産業の抵抗を打ち破る先例となるものである。Japan Tobacco International は、最近フランスのプレーンパッケージング法に対する法的異議申し立てを行った。WHO は、近いうちに、オーストラリアのプレーンパッケージング法に対する通商上の異議申し立てに対する決定を発表する運びになってい

る。プレーンパッケージング法に対する支持は増える一方であろう。なぜならば、それによってタバコ産業の知的所有権が侵されることはないばかりか、多くの人命をタバコ病死から救うことが明らかなためである。

5月20日金曜日に、イギリスとフランスは、プレーンパッケージング法を正式に施行する。もっとも、両国ともタバコ産業が在庫を売り切るまでは、法の施行猶予することになっている。アイルランドもまた、プレーンパッケージング法を発効させ、施行規則をまとめている。我々は、タバコ会社に確固とした態度を保ち、人びとの健康を第一に考えるこれらの国々を称賛したい。これらの国々は、現状のままならば今世紀中に10億人の命を奪うはずの世界的厄災＝タバコ使用を減らすために戦う上で大いに必要とされるリーダーシップを発揮して、他の諸国が見習うべき強固な先例を示している。

【原文】

Subject: [fca_all] CTFK Statement: In Victory for Global Health, UK High Court Upholds Plain Tobacco Packaging Law – Innovative Strategy Spreads from Australia to Europe

FOR IMMEDIATE RELEASE: May 19, 2016

CONTACT: Caroline Renzulli, +1 202 415 5973, crenzulli@tobaccofreekids.org

In Victory for Global Health, UK High Court Upholds Plain Tobacco Packaging Law – Innovative Strategy Spreads from Australia to Europe

Statement of Matthew L. Myers, President, Campaign for Tobacco-Free Kids

WASHINGTON, D.C. – In another major victory for global health and defeat for the tobacco industry, the United Kingdom's High Court today upheld the UK's new law requiring that tobacco products be sold in plain packaging. The ruling comes a day before the UK and France are set to implement their plain packaging laws on May 20, as they join Australia in adopting this groundbreaking strategy to accelerate progress in reducing tobacco use and save lives.

This legal victory against Imperial Brands, British American Tobacco, Japan Tobacco International and Philip Morris International is a tremendous victory for public health and represents a critical step in the growing movement for countries to include plain packaging as part of their comprehensive approach to reducing tobacco use. Standardized or "plain" packaging of tobacco products requires that packaging have a uniform plain color, shape and size without colorful branding or other promotional elements that attract kids or mislead consumers about the harms of tobacco.

The tobacco industry fiercely opposes plain packaging because they know it works. In Australia, public understanding of the dangers of tobacco use rose and smoking rates have fallen at the

fastest pace in more than two decades following the 2012 implementation of plain packaging and other tobacco control measures.

Australia's plain packaging law has been upheld against tobacco industry challenges by the country's courts and Philip Morris International's challenge to the law was dismissed by an international investment tribunal.

Since then, the tobacco industry has launched other legal challenges worldwide to block this strategy, including a challenge to new tobacco regulations in the European Union (called the Tobacco Products Directive) – which the tobacco companies lost earlier this month – and the UK case decided today.

These legal victories set precedents and an international norm that should protect other nations against future tobacco industry attempts to block plain packaging that are sure to come. Japan Tobacco International recently launched a legal challenge against France's plain packaging law, and the World Trade Organization is due to issue a decision soon in a trade-related challenge to Australia's plain packaging law. Plain packaging laws should continue to be upheld as they do not violate any intellectual property rights of the tobacco companies; they do save lives.

This Friday, May 20, the UK and France will officially implement plain packaging, although the countries will allow grace periods for tobacco companies to sell current stocks. Ireland has also enacted a plain packaging law and is finalizing implementing regulations. We applaud these governments for standing strong against industry opposition and putting the health of their people first. These countries are providing much-needed leadership in combatting a global epidemic that will otherwise kill one billion people this century and setting a strong example for other countries to follow.

Here is the link to the full judgement

<https://www.judiciary.gov.uk/wp-content/uploads/2016/05/bat-v-doh-judgment.pdf>

And here is the link to our summary analysis <http://tinyurl.com/zjgnxwn>

<<http://tinyurl.com/zjgnxwn>>